Организация Объединенных Наций S/PV.6353

Совет Безопасности

Шестьдесят пятый год

Предварительный отчет

6353-е заседание

Вторник, 6 июля 2010 года, 10 ч. 55 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-жа Огву	(Нигерия)
	Австрия	г-н Майр-Хартинг
	Босния и Герцеговина	г-жа Чолакович
	Бразилия	г-жа Виотти
	Китай	г-н Ли Баодун
	Франция	г-н Аро
	Габон	г-н Мунгара-Муссоци
	Япония	г-н Такасу
	Ливан	г-н Салам
	Мексика	г-н Пуэнте
	Российская Федерация	г-н Чуркин
	Турция	г-н Чорман
	Уганда	г-н Мугоя
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Куоррей
	Соединенные Штаты Америки	г-н Вулфф

Повестка дня

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности

Письмо Постоянного представителя Сербии при Организации Объединенных Наций от 2 июля 2010 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2010/355)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).

10-43671 (R)

Просьба отправить на вторичную переработку

Заседание открывается в 10 ч. 55 м.

Выражение признательности предыдущему Председателю

Председатель (*говорит по-английски*): Поскольку это первое заседание Совета Безопасности в июле месяце, я хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени Совета воздать должное Постоянному представителю Мексики при Организации Объединенных Наций Его Превосходительству г-ну Клоду Эллеру, который исполнял обязанности Председателя Совета Безопасности в июне 2010 года. Уверена, что выступаю от имени всех членов Совета, выражая нашу глубокую признательность послу Эллеру за большое дипломатическое мастерство, с которым он руководил работой Совета в прошлом месяце.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности

Письмо Постоянного представителя Сербии при Организации Объединенных Наций от 2 июля 2010 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2010/355)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотела бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Сербии с просьбой пригласить президента Республики Сербия принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить президента Республики Сербия принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я прошу сотрудника протокольной службы сопроводить Его Превосходительство президента Республики Сербия г-на Бориса Тадича к месту за столом Совета.

Президента Республики Сербия Его Превосходительство г-на Бориса Тадича сопровождают к месту за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени членов Совета я тепло приветствую президента Республики Сербия Его Превосходительство г-на Бориса Тадича.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Специальному представителю Генерального секретаря и главе Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово г-ну Ламберто Занньеру.

Решение принимается.

Я приглашаю г-на Занньера занять место за столом Совета.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры представителю Европейского союза г-ну Иву де Кермабону.

Решение принимается.

Я приглашаю г-на де Кермабона занять место за столом Совета.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Его Превосходительству г-ну Скендеру Хисени.

Решение принимается.

Я приглашаю г-на Хисени занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета проводится в связи с документом S/2010/355, в котором содержится письмо Постоянного представителя Сербии при Организации Объединенных Наций от 2 июля 2010 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Сейчас я предоставляю слово президенту Республики Сербия Его Превосходительству г-ну Борису Тадичу.

Президент Тадич (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, я благодарю Вас за созыв этого чрезвычайного заседания Совета Безопасности.

Четыре дня назад, в пятницу утром, около 3000 косовских сербов собрались, чтобы выразить протест против самого последнего вопиющего нарушения резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности этническими албанскими сепаратистами, базирующимися в Приштине — насильственной попытки этих властей создать Отделение так называемого косовского правительства в сербском городе Северная Митровица. Сербы собрались на мирную демонстрацию, но были встречены ничем не провоцированным насилием. В толпу были брошены две мощные бомбы. Они были брошены из дворов домов, принадлежащих этническим албанцам, поддерживающим одностороннее провозглашение независимости от 17 февраля 2008 года.

События, предшествовавшие этому вопиющему акту террора — в результате которого около десяти сербов получили серьезные ранения и один местный житель, врач-педиатр из общины мусульман-бошняков, был убит — очевидны и бесспорны. Они стали прямым результатом осознанно принятого провокаторами решения распространить сферу ведения базирующихся в Приштине параллельных институтов, возникших после одностороннего провозглашения независимости, на северную часть Косово. Я повторяю — это было сделано преднамеренно с целью обострения межэтнической напряженности и подрыва усилий по достижению всеобъемлющего мира. Это стало еще одним деструктивным последствием зловещего плана — разработанного частично так называемым Международным гражданским управлением во главе с Питером Фейтом и призванного в одностороннем порядке навязать в этой части нашего края незаконный и нежеланный режим. Это было сделано не только вопреки воле косовских сербов, но и несмотря на возражения Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), Миссии Европейского союза (ЕС) по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) и других ответственных сторон, включая Совет Безопасности, который так и не утвердил проект одностороннего провозглашения независимости — так называемое предложение Ахтисаари. Это означает, что сепаратисты продолжают вопиющим образом попирать международное право, отвергая универсальные принципы Устава Организации Объединенных Наций. Это абсолютно неприемлемо.

Мы настоятельно призываем международное сообщество обеспечить, чтобы то, что произошло в пятницу, никогда не повторилось и чтобы незаконный офис в Северной Митровице оставался закрытым. Мы призываем МООНК воспользоваться своими остаточными полномочиями по резолюции 1244 (1999) и восстановить в крае законную нормативно-правовую базу, ликвидированную сепаратистами. Мы призываем ЕС заставить ЕВЛЕКС выполнить возложенные на нее исполнительные полномочия и оперативно призвать к ответу всех тех, кто совершает преступления против косовских сербов, самой уязвимой на сегодняшний день местной общины в Европе. И мы призываем НАТО сохранить свой нынешний уровень присутствия сил и исключительное постоянное присутствие во всех районах расположения сербских святынь, находящихся в настоящее время под его охраной.

Наконец, мы призываем все ответственные стороны избегать впредь ситуаций, в которых они своими действиями могли бы способствовать совершению Приштиной новых дестабилизирующих актов. Этнические албанские власти нужно поставить в известность о последствиях, к которым может привести их попытка вновь сделать ставку на односторонние действия. В противном случае у Сербии не будет другого выбора, кроме как провести переоценку своих отношений с международным присутствием в крае.

Сербия не станет мириться с попытками Приштины в одностороннем порядке, без согласия всех сторон, навязать местной сербской общине какой-либо порожденный односторонним провозглашением независимости институт — отделение, суд или телекоммуникационную инфраструктуру. Мы не намерены мириться ни с какими другими актами агрессии, совершаемыми в нарушение резолюции 1244 (1999).

22 января, когда я в последний раз выступал в Совете (см. S/PV.6264), я резко осудил незаконную стратегию, которая вновь привела нас сегодня в Совет Безопасности, подчеркнув, что она может быть навязана сербской общине в северной части Косово лишь с помощью драконовских, недемократических мер. Те, кто провозгласил и активно поддержал эту

стратегию — они и лишь они — должны нести всю полноту ответственности за дестабилизирующую атмосферу, к созданию которой, несомненно, приведет реализация таких разжигающих вражду планов.

Именно такая попытка была предпринята в пятницу. Я не испытываю никакого удовлетворения в связи с этим фактом. Ужасно удручает то, что кое-кто в Приштине все еще верит в односторонний подход и в то, что он может дать ответ на любые остающиеся вопросы, которые мы обязаны урегулировать с помощью мирных средств. Суть в том, что Совет Безопасности не должен мириться с односторонним подходом. Его основополагающая миссия — противодействовать ему. Поэтому я хочу четко заявить следующее. Какими бы ни были наши разногласия по поводу одностороннего провозглашения независимости, все те, кто не осуждает любые односторонние действия в Косово, как делает это Сербия, будут нести ответственность за любой акт насилия, гибель людей и любые акты террора, которые могут произойти в будущем в крае.

Мы никогда не должны забывать о том, что ситуация, в которой мы оказались сегодня, стала следствием учиненных в марте 2004 года погромов, которые были спланированы и организованы властями в Приштине. Менее чем за 72 часа в результате действий десятков тысяч боевиков из числа этнических албанцев по всему Косово было сожжено 35 сербских святынь, история многих из которых насчитывала сотни лет. 19 человек были убиты, 500 ранены и более 5000 косовских сербов стали жертвами этнической чистки и были изгнаны из своих домов.

Чрезвычайно серьезным последствием этих злодеяний, совершенных по отношению к косовским сербам, стало то, что они побудили международное сообщество отказаться от подхода по принципу «сначала стандарты, затем статус». Агрессивные действия Приштины были поддержаны определенными силами, за чем и последовало одностороннее провозглашение независимости.

Ну а что же сегодня? Неужели насилие будет вновь вознаграждено? Неужели те, кто проявляет готовность совершить его, вновь извлекут из этого пользу? Соразмерны ли рычаги воздействия, которые могут быть предложены в рамках любой будущей дискуссии, готовности участвовать в актах насилия? Это серьезные вопросы, на которые мы должны безотлагательно дать ответ, ибо от того, каким будет этот ответ, будет зависеть, станут ли формируемые нормы глобального управления средством поощрения тех, кто совершает насилие, или средством противодействия им? Речь идет не только о Косово; это будет показателем того, как в предстоящие десятилетия в мире будут решаться проблемы.

«Только в результате тщательной проверки истинного положения вещей может быть построен всеобщий мир» (*A/PV.883, п.7*), — заявил в 1960 году Генеральный секретарь Даг Хаммаршельд. Бесспорная истина в этом случае заключается в том, что организаторы вопиющего акта террора в Северной Митровице заслуживают осуждения Совета и государств — членов Организации Объединенных Наций, поскольку то, что произошло в пятницу, показывает, к каким нескончаемым, опасным последствиям способно привести одностороннее провозглашение независимости.

Истина, касающаяся одностороннего провозглашения независимости Косово, как бы ни неприятно некоторым было это слышать, заключается в том, что оно не сможет привести к миру и стабильности, поскольку мир является результатом договоренности так же, как стабильность является результатом консенсуса. Одностороннее провозглашение независимости Косово отвергло и то, и другое в момент своего мертворождения. Оно явно раскололо мир и поставило под сомнение основные нормы современной международной системы. Вот почему в реальности упорное продолжение попыток осуществить одностороннее провозглашение независимости Косово может породить только то, чего все ответственные стороны должны стремиться избежать, а именно замораживание на длительный срок состояния неопределенности в Косово.

Наша совместная ответственность состоит в том, чтобы найти способ преодоления нынешнего тупика. Я хотел бы подчеркнуть это со всей определенностью. Односторонний подход нам ничего не дал. Пришло время наметить путь, ведущий к безопасному будущему для всех жителей нашего южного края, для всех жителей нашей страны и для всех государств нашего региона. Единственный способ обеспечить стабильность в Косово заключается в полном осуществлении состоящего из шести пунктов плана Генерального секретаря — который, о

чем я хотел бы всем напомнить, в ноябре 2008 года приветствовал весь состав Совета — вне зависимости от различающихся позиций государств-членов по вопросу об одностороннем провозглашении Приштиной независимости Косово.

Следовательно, план Генерального секретаря из шести пунктов является единственной законной основой для урегулирования ряда непростых практических вопросов: от верховенства права до обеспечения прочной международной защиты сербских святынь. Он также включает в себя, в частности, такие разделы, как здравоохранение, образование, связь, энергоснабжение, приватизация государственных предприятий, реституция собственности и возвращение более 200 000 перемещенных внутри страны косовских сербов и представителей народности рома.

Нет ничего, что реально препятствует кому бы то ни было на деле немедленно приступить, через посредство плана из шести пунктов, к поиску прагматичных договоренностей, которые принесли бы пользу всем жителям этой территории. Быстрый прорыв в тех областях, которые охватывает план из шести пунктов, помог бы установить столь необходимое доверие между сторонами. Наша задача номер один должна заключаться в том, чтобы создать условия для реального начала мирного процесса между сербами и албанцами и для достижения в результате этого договоренности, которую могли бы поддержать все.

Необходимо вновь подчеркнуть в этом зале значение вынесения на рассмотрение в Международном Суде знакового вопроса о Косово. Ведь Суд впервые просили рассмотреть вопрос о законности односторонней попытки раздела государства — члена Организации Объединенных Наций в мирное время в нарушение его Конституции и вопреки воле Совета Безопасности. Впервые также все пять постоянных членов Совета участвовали в слушаниях в Суде. Рекордное число стран представили свои точки зрения, в результате чего это дело стало самым крупным делом в истории.

Соответственно, выводы Суда будут иметь широкие последствия для всей системы Организации Объединенных Наций. Мы твердо надеемся на то, что Суд не узаконит одностороннее провозглашение Приштиной независимости Косово. Любой иной исход означал бы, что ни одна граница нигде в мире не будет оставаться неприкосновенной для сепаратистских амбиций. Это неизбежно привело бы к нестабильности во всех уголках мира, так как число этнических конфликтов растет.

Значительное большинство государств-членов и стран, являющихся членами Совета Безопасности, продолжают соблюдать свои обусловленные Уставом 1945 года и резолюцией 1244 (1999) непреложные обязательства уважать суверенитет и территориальную целостность Сербии. От имени моего государства я хотел бы вновь выразить им нашу глубокую признательность за их поддержку. Мы знаем, что не всем легко сохранять такую позицию вследствие давления, которое, к сожалению, продолжают оказывать те, кто имеет для этого реальную возможность.

Но мы также знаем, что завтра какая-нибудь другая страна может оказаться в сходной ситуации и что мир затем быстро обнаружит, что стремительный поток, приведенный в действие односторонним провозглашением независимости Косово, превратился в неконтролируемый водопад отделения территорий во всем мире. Вот почему мы настоятельно призываем все государства-члены, не признавшие независимость Косово, сохранять свою позицию.

Совсем скоро Международный Суд будет отчитываться перед Генеральной Ассамблеей. Безусловно, Сербия, как и очень многие другие заинтересованные страны, будет участвовать в последующем обсуждении. Можно с достаточным основанием прогнозировать, что основополагающая заинтересованность в сохранении основных международных норм побудит большинство государств поощрять стороны к консенсусному урегулированию всех остающихся вопросов мирным путем и посредством диалога. Но давайте будем откровенны друг с другом: в Косово нет ни одного нерешенного вопроса, который не был бы прямо или косвенно связан с вопросом статуса. Невозможно представить себе, чтобы переговоры по какому бы то ни было вопросу проходили вне этого контекста. Мы не должны игнорировать эту очевидную реальность и упускать беспрецедентный шанс отыскать взаимоприемлемое всеобъемлющее урегулирование между сербами и албанцами.

Я знаю, что некоторые влиятельные силы выступают против решения на основе консенсуса, но я, как и прежде, никак не пойму, почему они с ходу

отвергают его. Ведь нет ничего плохого в том, чтобы вести совместную работу для достижения действительно прочного результата. Кроме того, совершенно ясно, что никакое демократическое руководство Сербии никогда, ни при каких обстоятельствах не признает одностороннего провозглашения независимости Косово прямо или косвенно. Мы на это не соглашались и никогда не согласимся. Эта принципиальная позиция непреложна и не изменится никогда, что бы ни случилось. Есть такие, кто думает, что мы в конечном итоге сдадимся. Этого не будет. Мы будем продолжать использовать все дипломатические средства, имеющиеся в распоряжении суверенного государства, для того чтобы противостоять односторонним попыткам разделить нашу страну. Ни одно миролюбивое, демократическое и обладающее достоинством государство, чья территориальная целостность находится под угрозой, не поступило бы иначе.

Я хочу, чтобы все меня поняли. Мы будем конструктивно и добросовестно добиваться компромисса с Приштиной, как если бы она никогда не пыталась в одностороннем порядке провозгласить независимость Косово. Но пусть никто не заблуждается: моя страна в равной степени готова неуклонно сопротивляться одностороннему провозглашению независимости Косово до тех пор, пока не обозначится возможность компромисса.

Эта трагедия, произошедшая в прошлую пятницу, напоминает нам о страхе и насилии, лежащих в основе одностороннего подхода. Но она может также научить нас тому, что неудачу, связанную с одним решением — односторонним провозглашением независимости Косово, — можно исправить успехом другого дела — дела установления гармоничного мира между двумя энергичными и гордыми народами — сербами и албанцами.

В заключение я хотел бы заявить, что прошло время для попыток использовать половинчатые подходы, лишенные творческого воображения или дальновидности. Наступил период выводов и важных решений, когда имеют значение лишь результаты. Мы полны решимости достичь долговременного соглашения об окончательном статусе Косово. Мы не имеем права потерпеть неудачу в решении этой задачи. Мы не хотим никого унижать. Мы добиваемся лишь справедливого статуса, который смогут поддержать все стороны. Это — единственный путь закрепить первоначальные успехи, поддержать общие приоритеты и завершить процесс демократических преобразований на Балканах.

Каждый обязан противостоять попыткам экстремистов, которых устраивают старые подходы и которые считают невозможной нормализацию отношений между сербами и албанцами посредством достижения исторического компромисса. Мы давно придерживаемся такой позиции, поскольку считаем, что всеобъемлющий мир крайне важен для обеспечения нашего общего процветания в будущем в рамках Европейского союза.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Его Превосходительство президента Тадича за его заявление.

На сегодняшнем заседании члены Совета Безопасности заслушают брифинг г-на Ламберто Занньера, которому я предоставляю слово.

Г-н Занньер (*говорит по-английски*): Я хотел бы кратко проинформировать членов Совета о последних событиях в Косово, и в частности об инциденте, который произошел недавно в Северной Митровице и привел к трагической гибели человека.

Власти Косово решили торжественно открыть 2 июля центр гражданской администрации в этнически смешанном районе Северной Митровицы, известном как Боснийская Махалла. Мы понимаем, что такой центр будет обеспечивать выдачу жителям местных общин свидетельств о рождении, смерти и браке, удостоверений личности и документов для поездок, выдаваемых властями Косово, все из которых в настоящее время выдаются учреждениями, расположенными в южной части Митровицы.

Около 8 ч. 30 м. большое число косовских сербов стали собираться возле Восточного моста в Северной Митровице в знак протеста против открытия этого центра, что, по их заявлениям, было сделано без консультаций с местной общиной косовских сербов и что, насколько мы понимаем, является попыткой косовских властей создать собственные институты на всей территории страны. Против этих усилий выступают косовские сербы, проживающие в северной части. В других частях косовские сербы все чаще пользуются услугами отделов ЗАГС Косово.

После звука сирены в 9 ч. 00 м. количество протестующих значительно увеличилось, приблизительно от 1500 до 2000 человек. Сотрудники Косовской полиции и Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) создали буферную зону между протестующими и центром. Силы для Косово (СДК) также присутствовали на местах и были готовы оказать помощь в случае необходимости. В 9 ч. 50 м. прогремело несколько выстрелов и было приведено в действие взрывное устройство недалеко от толпы, направлявшейся к центру. Порядка 600–700 человек прорвались через кордоны безопасности и приблизительно в 10 ч. 00 м., когда они приблизились к центру, потребовали, чтобы табличка с надписью «Республика Косово, Министерство внутренних дел» была снята с фасада здания. После того как табличка была снята, протестующие стали расходиться, и через час все дороги были свободны.

Тем не менее в результате взрыва получили ранения 12 человек — семь женщин из числа косовских сербов, четыре косовских серба и один косовский босниец — д-р Месуд Джекович, который не принимал участия в демонстрации протеста и который позднее скончался в больнице, когда ему оказывали помощь в связи с нанесенными телесными повреждениями.

Приблизительно в 14 ч. 00 м. вновь прозвучала аварийная сирена, призывая жителей Северной Митровицы собраться для того, чтобы почтить память д-ра Джековича. Назначенный Белградом глава района Косовска-Митровица, обращаясь к толпе, насчитывающей порядка 3000 человек, заявил, что косовские сербы будут продолжать протестовать против включения Северного Косово в базирующиеся в Приштине институты, назвал взрыв террористическим нападением и раскритиковал подход ЕВЛЕКС, заявив, что он не является нейтральным.

Вечером 2 июля ситуация была спокойной и не было зарегистрировано ни одного происшествия. Похороны погибшего состоялись 3 июля в Северной Митровице, на которых присутствовало большое число людей и в которых принял участие сербский министр по делам Косово. Мероприятие прошло мирно. Сотрудники Косовской полиции и ЕВЛЕКС, которые вместе с СДК были развернуты в этом районе, продолжали вести расследование инцидента, с тем чтобы арестовать виновных. Однако после инцидента положение в сфере безопасности в северной части Косово стало более напряженным, чем обычно. Вчера утром косовский серб, который является членом Скупщины Косово, г-н Петар Милетич был ранен неизвестными в обе ноги возле своего дома в Северной Митровице; ранение не представляет угрозы для жизни, и, по сообщениям, его состояние является стабильным.

После инцидента 2 июля я выразил глубокую озабоченность в связи с имевшим место насилием и соболезнования семье погибшего. Я обратился ко всем сторонам с призывом воздерживаться от провокационных заявлений и сохранять спокойствие и призвал все компетентные правоохранительные органы принять срочные меры с целью привлечения виновных к ответственности. Я хотел бы просить Совет поддержать сегодня эти послания в адрес семьи д-ра Джековича и общин в Косово, а также Приштины и Белграда и помочь не допустить дальнейшей эскалации ситуации в северной части Косово.

В то время как Приштина и Белград решительно осудили этот инцидент и призвали к аресту виновных, каждая сторона обвиняет другую сторону в спровоцированном инциденте. С одной стороны, власти Косово призвали Белград дистанцироваться от «подобных актов насилия, которые являются результатом политики Белграда», и подчеркнули, что центр гражданской администрации будет продолжать функционировать. Они заявили, что не прекратят усилия по распространению своих институтов на территории Северного Косово. С другой стороны, Сербский совет национальной безопасности и другие представители Белграда возложили на Приштину вину за инцидент и назвали открытие центра провокацией и нарушением принципов Совета Безопасности и Европейского союза, «которые не поддержали так называемую стратегию для Северного Косово».

В этой связи я хотел бы напомнить об озабоченности, выраженной Генеральным секретарем в его последнем докладе (S/2010/169), в связи с возможностью усиления напряженности, если стратегия для Северного Косово не будет осуществляться в условиях транспарентности и диалога с местными общинами и всеми заинтересованными сторонами. Поэтому я хотел бы повторить призыв Генерального секретаря, обращенный ко всем сторонам, вести диалог в качестве необходимого процесса для урегулирования проблем, с которыми сталкивается Се-

верное Косово. События последних нескольких дней указывают на необходимость скорейшего начала такого диалога.

Со своей стороны, мы будем продолжать контакты со всеми сторонами в интересах содействия такому диалогу, снижению напряженности и поддержанию мира и стабильности на местах в тесной координации с ЕВЛЕКС и СДК.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Занньера за его заявление и предоставляю слово главе Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово г-ну Иву де Кермабону.

Г-н де Кермабон (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить Совет Безопасности за направленное нам приглашение выступить здесь сегодня.

Прежде всего я хотел бы осудить инциденты, которые произошли в пятницу утром, и в особенности выразить сожаление в связи с гибелью человека. Я хотел бы также выразить соболезнования семье д-ра Джековича.

Я хотел бы начать свое заявление с напоминания членам Совета о том, что Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) развернута на всей территории Косово в соответствии с мандатом, порученным ей Советом Европейского союза, в рамках, определенных в докладе Генерального секретаря от 24 ноября 2008 года (S/2008/692) и поддержанных Советом Безопасности в заявлении его Председателя от 26 ноября 2008 года (S/PRST/2008/44). Этот мандат возлагает на Миссию четкие оперативные обязанности, особенно в отношении поддержания правопорядка.

Мне хотелось бы кратко остановиться на недавно произошедших в Митровице инцидентах. После решения косовских институтов открыть в боснийском квартале Митровицы к северу от реки Ибар отделение их министерства внутренних и местных дел в пятницу, 2 июля, произошли следующие события.

Рано утром демонстранты из числа косовских сербов собрались у здания отделения, чтобы выразить свой протест. В район были стянуты подразделения местной полиции и ЕВЛЕКС. Демонстрация проходила мирно, и демонстранты передали работникам министерства петицию с просьбой закрыть отделение. Около 10 часов утра на параллельной улице, приблизительно в 600 метрах от здания офиса министерства, прозвучал взрыв. Местная полиция быстро прибыла на место происшествия и координировала спасательные работы. Ранения получили порядка 10 человек, а одиннадцатый, босниец косовского происхождения, в тот же день умер в больнице Митровицы.

Миссия ЕВЛЕКС в самых решительных выражениях осудила этот акт насилия. Позднее стало известно, что взрыв произошел в результате детонации гранаты. Понятно, что взрыв вызвал определенный переполох, что заставило ЕВЛЕКС перекрыть доступ на улицу, ведущую к зданию отделения министерства. Ситуация вскоре нормализовалась, когда, после полудня, толпа рассеялась. Похороны погибшего состоялись на следующий день и прошли без инцидентов; в них приняли участие несколько сотен человек, которые позднее разошлись. С тех пор обстановка остается спокойной.

К сожалению, вчера, в понедельник, косовский серб г-н Петар Милетич, генеральный секретарь Независимой либеральной партии и член косовского парламента, получил пулевое ранение. Следует также сказать, что косовские сербы в нарушение порядка, регулирующего работу правоохранительных органов, отказали косовской полиции, которая намеревалась расследовать инцидент, в посещении больницы Митровицы, что на севере Косово.

Наконец я хотел бы упомянуть о том, что персонал ЕВЛЕКС подвергается угрозам со стороны радикальных элементов в северной части Косово, что говорит об опасности для тех, кто сотрудничает с Миссией. Такие угрозы недопустимы, и я могу лишь осудить их самым решительным образом. Расследование произошедших в пятницу событий проводится местной полицией из Приштины при содействии со стороны ЕВЛЕКС. Свою помощь в проведении расследования предложила сербская полиция, и Миссия с нею сотрудничает.

Членам Совета следует знать, что для скорейшего ареста виновных уже предприняты и предпринимаются все необходимые меры. Тем не менее я хотел бы подчеркнуть, что следствие продолжается, поэтому мы не можем углубляться в детали. Некоторые появившиеся в прессе утверждения основаны исключительно на догадках, и следствие

должно проводиться в спокойной обстановке, как того требует подобного рода ситуация. Сейчас необходимы выдержка и сдержанность.

В заключение я хочу подчеркнуть, что никакой опасности ухудшения общей обстановки в плане безопасности в городе, а тем более на остальной территории Косово не существует. ЕВЛЕКС постоянно действует в строгом соответствии со своим мандатом и будет и далее делать это, опираясь на поддержку, которую нам оказывают как Приштина, так и Белград. Нам известно о сохраняющейся напряженности, поэтому я призываю соответствующие власти в Белграде и Приштине по-прежнему оказывать нам поддержку в выполнении наших задач.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово г-ну Скендеру Хисени.

Г-н Хисени (*говорит по-английски*): Я ценю предоставленную мне возможность поделиться мнением моего правительства по конкретному обсуждаемому вопросу, но при этом также считаю необходимым отреагировать как на ряд соображений, касающихся непосредственно самой темы, так и на отдельные замечания общего характера, высказанные президентом Тадичем.

Правительство Республики Косово является суверенным правительством независимого государства, преисполненного решимости распространить свою власть на всю территорию страны и поддерживать как можно более тесные контакты со всеми своими гражданами вне зависимости от их этнической или религиозной принадлежности. Действуя именно в таких рамках и руководствуясь исключительно такими соображениями, наше правительство приняло решение учредить в боснийском квартале местное отделение — общинный центр обслуживания — с единственной целью обеспечить основными услугами рядовых жителей Косово.

Создание такого отделения ни для кого не представляет никакой угрозы, однако после выступления президента Тадича напрашивается вывод, что такая угроза существует — но не для честных косовских граждан, а для уголовников на севере страны, сторонников «жесткой» линии, организовавших демонстрацию протеста в Митровице, сопровождавшуюся насилием, при очевидной поддержке, к сожалению, со стороны властей в Белграде. Все жители Косово были глубоко опечалены гибелью г-на Дзековича и увечьями, причиненными другим демонстрантам. Наше правительство делает все возможное для расследования этого инцидента, изобличения преступников и привлечения их к суду. В тесном сотрудничестве с международным присутствием в этом районе косовская полиция будет добиваться скорейшего установления личностей виновных и предания их правосудию.

Я не стану торопиться и делать поспешные выводы. Я не прокурор, не следователь и не судья. От президента Таджича мы слышали, что виновные уже известны и что это, естественно, албанцы. Да и способны на подобное злодеяние, по мнению президента Таджича, только албанцы.

Нам прочитали сегодня и некую лекцию по истории о событиях 2004 года. Но, к сожалению, президент Таджич не стал углубляться в историю более давнюю. Если он посчитал уместным напомнить об убийстве 18 сербских граждан в 2004 году — о чем мы столь невыразимо сожалеем, — то он должен был напомнить и о массовом уничтожении 15 000 албанцев в 1999 году. Президент Таджич должен был также проинформировать членов Совета о недавно обнаруженном в Сербии массовом захоронении, в котором находились тела около 300 албанцев, убитых во время войны. Эти тела были перевезены в Сербию, чтобы скрыть следы преступлений против человечности.

Управление по делам общины, или отделение по предоставлению услуг населению, является государственным учреждением Республики Косово и таковым останется. Косово будет и впредь прилагать все усилия к тому, чтобы удовлетворять все запросы, нужды и жалобы его сербского населения.

Я хочу, в частности, обратить внимание Совета на недавние местные выборы в районный муниципалитет в Партеше, самом новом районе с сербским большинством. В ходе этих выборов мы наблюдали большую активность участвовавшего в них сербского населения — более 65 процентов сербского населения района приняли участие в очень четко организованном голосовании.

А вот заявление для прессы государственного министра Сербии по делам Косово г-на Ивановича. Я цитирую: «Участие в этих выборах более 65 процентов населения нас беспокоит». И далее он призывает Белград вмешаться, заявляя, что в этот решающий момент правительство Сербии должно

принять надлежащие меры, потому что ситуация выходит из-под контроля. И у меня есть причина, по которой я выбрал именно этот пример. Я хочу спросить: почему это «ситуация выходит из-под контроля», когда достойные члены общества принимают участие в организованном избирательном процессе и сами избирают своих представителей?

Отделение правительственных учреждений в Митровице будет работать и дальше. И в этом нет ничего незаконного. Да и как могут считаться незаконными действия правительства на своей собственной территории? А уважаемому Совету я хочу сказать, что из всех возможных призывов, которые могли бы прозвучать сегодня, есть только один, который, я уверен, может и должен очень помочь — призыв к Белграду прекратить вмешиваться, манипулировать косовскими сербами и мешать им только потому, что они хотят с нами сотрудничать, и только потому, что они хотят быть частью тех успехов, которых уже добивается самое молодое государство в мире.

Да, вчера произошло еще одно очень прискорбное событие. Неизвестными злоумышленниками был ранен член косовского парламента от сербской общины. Г-н Петар Милетич — очень честный сербский гражданин Косово, стремящийся сделать все возможное для блага своей этнической общины. Как и многие другие косовские сербы, он предпочел сотрудничать с косовским правительством, стать его частью, руководствуясь единственным стремлением, единственной целью, единственной задачей — улучшить жизнь членов своей этнической общины. Помимо этого, он возглавляет консультативный совет по делам своей общины — очень важный орган в составе канцелярии президента Косово.

В прошлую пятницу в Митровице пострадали люди. Я не буду раскрывать подробности ведущегося следствия. У меня был телефонный разговор с министром внутренних дел Косово г-ном Байрамом Рексхепи. Идет широкое расследование. Но я могу сказать, что эти гранаты, скорее всего, были брошены кем-то из самой гущи протестующих. Мне от этого не легче, и это лишь констатация факта, потому что слышать голословные, безо всякого расследования, утверждения о том, что бомбы были брошены именно албанскими сепаратистами, албанскими террористами — в лучшем случае, неприятно.

Так называемая длинная череда покушений — вымысел. Если длинная череда насилия и имела место со стороны радикально настроенных сербов в северном Косово и в других местах, включая сожженный 31 блок-пост и нападения на окружной суд в Митровице, то все это совершали радикальные элементы из сербской общины на севере — к сожалению, при очевидной поддержке властей в Белграде.

У меня есть просьба, и эту просьбу я адресую президенту Тадичу. Я хотел бы попросить его, ради косовских сербов, оставить их в покое, сотрудничать с нами для блага и обсуждать с нами, властями Республики Косово, многие практические вопросы, решение которых, с одной стороны, помогло бы улучшению отношений между наши двумя странами, а, с другой — значительно способствовало бы благополучию сербской общины.

Никто не должен поощрять насилие. Я уверяю членов Совета в том, что косовары никогда не будут предлагать поощрять насилие или выступать за это, потому что мы подвергаемся насилию на протяжении десятилетий — более столетия — и знаем, кем это насилие было вызвано.

Мифические рассказы об ангелах и демонах нужно прекратить, так как на Западных Балканах нет ни ангелов, ни демонов. Нам продолжают рассказывать, как были убиты тысячи ангелов в Боснии и Косово или, наоборот, как тысячи албанских ангелов убили многих сербских демонов. Таким россказням необходимо положить конец во имя будущего, ведь нам известно, кто призывал к насилию в бывшей Югославии. Нам всем известно, кем было вызвано насилие. Нам всем известно, кто в бывшей Югославии стал первыми и самыми многочисленными жертвами.

Я признаю, что жертвы были со всех сторон, но если мы хотим говорить об истории, то давайте брать всю историю, а не только отдельные ее фрагменты. Я не думаю, что постоянные напоминания о прошлом будут отвечать интересам будущего; наоборот, они будут серьезно, почти безнадежно мешать будущему.

В заключение я хотел бы кратко сказать вот о чем. Вскоре ожидается решение Международного Суда. Я хотел бы еще раз во всеуслышание заявить: Косово верит в то, что это решение будет свободным, справедливым, беспристрастным и честным, и

убеждено в этом. У нас нет оснований сомневаться в международном правосудии. Мы не должны допускать, чтобы у кого-то даже возникала мысль о том, что правосудие является хорошим только тогда, когда оно выгодно мне, ибо правосудие, хорошее оно или плохое, одинаково для всех, для каждого.

Независимо от решения Суда и времени его принятия, опять-таки чрезвычайно важно, чтобы Республика Сербия, прежде всего, навсегда прекратила свое разрушительное вмешательство в Косово, так как это серьезно подрывает наши общие усилия, направленные на окончательное восстановление правопорядка на всей территории Косово, причем под «общими» понимаются усилия Косово, Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово и других международных присутствий. Учреждения и правительство Косово преисполнены решимости и не намерены отказываться от этой цели по восстановлению правопорядка на всей территории Косово и от того, чтобы быть правительством, которое служит любому и каждому гражданину Косово.

Я благодарю Вас, г-жа Председатель, за возможность представить позицию Косово. При этом я сожалею о том, что, вместо того чтобы говорить сегодня о будущих отношениях между Косово и Сербией, мы вновь слышим, как нам говорят, что их просто не существует и что правительство Сербии не будет разговаривать с правительством Косово ни о чем другом, кроме, как утверждается, статуса. Такая позиция вызывает сожаление, потому что наши страны могут продвигаться к интеграции с Европой и НАТО лишь на основе обсуждения взаимных отношений и вопросов, представляющих взаимный интерес. Косово преисполнено решимости продолжать курс на добрососедские отношения, в том числе с Республикой Сербия.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Хисени за его заявление.

Теперь я предоставлю слово членам Совета Безопасности, желающим выступить с заявлениями.

Г-н Куоррей (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): г-жа Председатель, примите наши поздравления по случаю вступления на пост Председателя Совета в июле. Я хотел бы приветствовать присутствующих сегодня в зале Совета Безопасности президента Сербии г-на Бориса Тадича, министра иностранных дел Косово г-на Скендера Хисени, Специального представителя Генерального секретаря г-на Ламберто Занньера и главу Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) генерала Ива де Кермабона.

Соединенное Королевство выражает сожаление по поводу насилия, которое имело место в Митровице 2 июля. Я хотел бы выразить наши соболезнования семье г на Месуда Джековича, который был убит в пятницу, всем пострадавшим, а также главе депутатской группы в парламенте Косово г-ну Петару Милетичу, на которого было совершено нападение в понедельник.

На прошлой неделе министр Соединенного Королевства по европейским делам Дэвид Лидингтон посетил Митровицу, где встретился с представителями местных общин. Я хотел бы подчеркнуть его заявление о том, что насилие как средство для достижения политических целей в Косово абсолютно неприемлемо. Тем не менее позвольте мне также кратко отметить значительные успехи, достигнутые Косово после достижения им независимости в 2008 году. Как Генеральный секретарь отметил в двух своих последних докладах (S/2010/5 и S/2010/169), общее число инцидентов, связанных с безопасностью сократилось. Мы принимаем к сведению оценку генерала де Кермабона, который сказал, что в последние дни не было опасности общего ухудшения ситуации в области безопасности ни в Митровице, ни на остальной территории Косово.

Мы приветствуем оперативную реакцию косовской полиции и ЕВЛЕКС на инцидент, который произошел в прошлую пятницу. Мы призываем их провести тщательное, справедливое и быстрое расследование с целью установления личности преступников и привлечения их к ответственности. Пока проводится расследование, все стороны должны воздерживаться от спекуляций по поводу того, кто мог совершить это преступление. Для установления фактов следствию следует предоставить необходимый простор. Все стороны должны воздерживаться от провокационных заявлений или от действий, которые могут нарушить установившееся спокойствие и привести к новому усилению напряженности.

Соединенное Королевство поддерживает ту ценную деятельность, которой ЕВЛЕКС занимается в Косово. Белграду и Приштине необходимо про-

должать сотрудничать с ЕВЛЕКС, с тем чтобы во всех косовских общинах можно было обеспечить правопорядок и повысить стандарты государственного управления и правосудия.

Главная мирная демонстрация, которая имела место в прошлую пятницу, была организована в знак протеста против открытия в Северной Митровице отделения, выдающего проживающим там гражданам такие документы, как водительские права и удостоверения личности. Соединенное Королевство полностью поддерживает право граждан на мирные демонстрации протеста, однако мы хотели бы также подчеркнуть, что все граждане Косово вправе рассчитывать на доступ к таким общественным услугам. Совершенно необоснованными являются утверждения президента Тадича о том, что правительство Косово должно нести ответственность за происшедшие в прошлую пятницу события, поскольку именно оно приняло решение открыть местный центр для предоставления указанных услуг, или о том, что представитель международного гражданского присутствия должен также нести ответственность, поскольку он поддержал такое решение. Было совершено преступление, и лица, ответственные за него, должны быть привлечены к ответственности.

Соединенное Королевство решительно призывает к более глубокому сотрудничеству между Белградом и Приштиной и присоединяется к призыву Генерального секретаря проявлять гибкость и прагматизм в поисках решений. Происшедший в прошлую пятницу инцидент подтверждает необходимость того, чтобы все стороны работали сообща на основе диалога и транспарентности в интересах всех косовских общин. Мы настоятельно призываем все стороны сосредоточить свои усилия на диалоге и сотрудничестве. Мы по-прежнему привержены сотрудничеству с Косово, Сербией и всем международным сообществом в укреплении стабильности, примирения, регионального сотрудничества и экономического прогресса, с тем чтобы обе страны могли продвигаться в направлении вступления в Европейский союз наряду со своими соседями. Сохраняющиеся разногласия в вопросах статуса будут только мешать достижению этой важной стратегической цели.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Российская делегация активно поддержала инициативу Сербии о созыве экстренного заседания Совета Безопасности в связи с осложнением ситуации в Косово. Оно стало результатом взрыва в Северной Митровице 2 июля в ходе мирной демонстрации протеста местных сербов. Как известно, в результате этого теракта один человек погиб и 11 получили ранения. Мы самым решительным образом осуждаем это преступление. Выражаем соболезнования семье и близким погибшего, а также всем пострадавшим.

В своем сегодняшнем выступлении в Совете Безопасности президент Сербии г-н Тадич изложил адекватные сербские оценки происшедшего и в целом ситуации в крае. Мы их разделяем. Не далее как в мае этого года при обсуждении в Совете (см. S/PV.6314) очередного доклада Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) (S/2010/169) мы обращали внимание международного сообщества на то, что ситуация в крае далека от стабильной и вызывает серьезную озабоченность.

Наши опасения в первую очередь относились к стремлению властей Приштины во что бы то ни стало реализовать так называемую «стратегию для северного Косово», грубо противоречащую резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, остающейся центральной международно-правовой платформой косовского урегулирования. Мы предупреждали вслед за сербскими коллегами, что любые односторонние шаги в этом направлении могут взорвать и без того непростую межнациональную ситуацию в крае, особенно на фоне растущего недовольства социально-экономической обстановкой, высоким уровнем преступности и коррупции. К сожалению, эти предостережения не были услышаны.

2 июля, несмотря на протесты местного сербского населения, косовскими властями при поддержке некоторых представителей международного сообщества, в частности Специального представителя Европейского союза и так называемого международного гражданского представителя г-на Фейта, была предпринята попытка открытия в Северной Митровице канцелярии временных институтов Косово. Это — откровенная провокация, направленная на подрыв стабильности в сербонаселенных районах края.

До нас доходит информация, что планируются и другие подобные дестабилизирующие шаги. Следует предпринять все необходимые меры для предотвращения подобных провокаций. Убеждены, что к ответственности должны быть привлечены не только исполнители бесчеловечного преступления, но и те, кто своими упрямыми действиями по продвижению «стратегии для северного Косово» по сути его спровоцировал. Ожидаем от руководства МООНК информации о том, как будет проводиться дознание.

Инцидент в Северной Митровице со всей очевидностью продемонстрировал, что, вопреки одобренному Советом Безопасности в рамках реконфигурации МООНК мандату, Миссия Европейского союза в Косово в области верховенства закона (МОВЗ) все чаще отходит от принципа статусной нейтральности, что наносит ущерб авторитету этого международного присутствия. Вновь призываем МОВЗ четко соблюдать принципы резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, действовать сбалансированно, учитывать интересы обеих сторон при общих координирующих функциях Миссии Организации Объединенных Наций в Косово. Призываем Брюссель строже следить за этим, а также скорректировать линию своего Специального представителя г-на Фейта. Давно назрела серьезная разъяснительная работа с приштинскими властями, которую следует вести и МОВЗ, и МООНК, а также тем столицам, которые располагают соответствующим влиянием на Приштину. Сегодняшнее вызывающее выступление г-на Хиссени лишь подтверждает такую необходимость.

Сложная и подчас взрывоопасная ситуация в Косово подтверждает необходимость сохранения ведущей роли в косовском урегулировании за Советом Безопасности Организации Объединенных Наций. Считаем недопустимым отходить от этого принципа, дабы хрупкая ситуация в крае не скатилась к масштабной дестабилизации. Происшедшее подтверждает также необходимость продолжения политических усилий с целью содействия выработке юридически корректного и справедливого решения косовской проблемы в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности. Россия продолжит этому способствовать.

Г-н Аро (Франция) (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить г-на Занньера и г-на де Кермабона за представленную ими подробную информацию в связи с происшедшим в конце прошлой недели в Косово инцидентом. Я приветствую президента Республики Сербия. Я приветствую также министра иностранных дел Республики Косово и благодарю его за выступление.

В результате происшедшего утром в прошлую пятницу взрыва в Митровице один человек погиб и с десяток других получили ранения. Франция осуждает этот акт. Мы призываем власти сделать все необходимое для выявления и наказания виновных. Как следует из выступления генерала де Кермабона, проводится расследование, и поэтому пока рано делать какие-либо конкретные выводы о происшедшем. Я с удовлетворением отмечаю профессионализм и эффективность действий косовской полиции и Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) во время этих событий. Мы призываем всех, кто может оказать какое-то содействие, сотрудничать с косовской полицией и с ЕВЛЕКС, с тем чтобы они могли успешно провести расследование.

Каким бы серьезным и предосудительным этот инцидент ни был, он является изолированным. Положение в Косово остается стабильным благодаря, в частности, присутствию там ЕВЛЕКС, а также предпринимаемым в последние месяцы местными властями усилиям с целью вовлечения в конструктивный диалог различных общин. В этой связи мы приветствуем тот факт, что ЕВЛЕКС, действующая в строгом соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности, продолжает активно играть отведенную ей роль.

Подавляющее большинство населения Косово хочет жить в мире, в том числе и население Митровицы. Усилия международного сообщества и непосредственно заинтересованных сторон должны быть направлены на то, чтобы подобные инциденты не повторялись и чтобы с ними разбирались спокойно и профессионально, с тем чтобы жители Косово могли вести нормальный образ жизни, к чему все они стремятся. Мы полагаем, что следует избегать использования таких событий в политических целях, поскольку это отнюдь не способствует миру.

Как обычно, мы призываем сербов и косоваров возобновить диалог и сфокусировать свои усилия на поиске прагматических решений тех реальных проблем, с которыми сталкивается население Косово. Миссия Европейского союза играет ключевую

роль в содействии этому диалогу, что я приветствую. Мы надеемся, что наступит день, когда и Сербия, и Косово станут членами Европейского союза. Этот день закладывается сегодня. Мы призываем политиков стремиться к достижению этой цели с учетом существующих реалий, поскольку только признание реальности сделает возможным присоединение к Европейскому союзу. Отрицание реалий — это дорога в тупик. Мы призываем стороны не заходить в этот тупик.

Г-н Ли Баодун (Китай) (*говорит по-китайски*): Г-жа Председатель, прежде всего я хотел бы поблагодарить Вас за созыв сегодняшнего заседания. Я хотел бы также приветствовать участие в сегодняшнем заседании Его Превосходительства президента Сербии Бориса Тадича, а также поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Ламберто Занньера за его брифинг. Я также внимательно выслушал выступления г-на Хиссени и г-на де Кермабона.

В прошлую пятницу в Северной Митровице произошел массовый инцидент, сопровождавшийся взрывами, который привел к людским жертвам. Мы осуждаем подобный акт насилия и хотели бы выразить наши искренние соболезнования семьям жертв. Мы надеемся, что соответствующие стороны приложат согласованные усилия к обеспечению стабилизации ситуации на местах и учета законных интересов всех этнических общин. Соответствующие стороны должны сразу же начать расследование этого инцидента и привлечь ответственных за него к суду, чтобы избежать повторения таких инцидентов в будущем.

Ситуация в Косово сохраняется деликатной и сложной и сказывается на мире и стабильности на Балканах и в Европе в целом. Позиция Китая по Косово остается последовательной и четкой. Мы уважаем суверенитет и территориальную целостность Сербии и правительства и народа Сербии в их усилиях по достижению целей прочного мира, стабильности и процветания.

Очевидно, что наилучший способ решить проблему Косово — достичь урегулирования, приемлемого для обеих сторон через переговоры между ними. Односторонние действия не только не помогут в решении проблемы, но еще больше осложнят ситуацию и подорвут мир и стабильность в регионе.

Резолюция 1244 (1999) Совета Безопасности по-прежнему является правовой основой для урегулирования проблемы Косово, поэтому она должна выполняться. Мы поддерживаем Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) в ее дальнейших усилиях по осуществлению своего мандата согласно резолюции 1244 (1999). Мы надеемся, что МООНК сосредоточится на причинах этого инцидента и примет соответствующие меры для исправления ситуации. Заинтересованные стороны должны продолжать поддерживать МООНК в ее работе.

Г-н Вулфф (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Позвольте мне также присоединиться к другим ораторам и поздравить Вас, г-жа Председатель, со вступлением на пост Председателя в этом месяце. Я хочу также поблагодарить г-на Занньера и генерала де Кермабона за их исчерпывающие брифинги, а также приветствовать президента Тадича и министра иностранных дел Хисени и поблагодарить их за выступления.

Мы сожалеем о трагической смерти д-ра Месуда Джековича, педиатра, этнического боснийца, и о ранениях ряда других лиц в результате событий, имевших место 2 июля в Северной Митровице, где правительство Косово открыло центр по обслуживанию граждан. Мы поддерживаем призыв к спокойствию и сдержанности, с которым выступило правительство Косово, и присоединяемся к осуждению насилия и угрозы насилия. Мы настоятельно призываем все стороны не допустить эскалации напряженности.

По мере того как мы узнаем больше об инцидентах, которые привели к гибели и ранениям, становится ясно, что это был изолированный преступный акт, а не запланированный террористический акт. Мы призываем местные правоохранительные органы, включая косовскую полицию и Миссию Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС), продолжить расследование инцидента и обеспечить, чтобы те, кто несет ответственность за преступные действия, были привлечены к ответственности. Мы приветствуем помощь, предложенную Силами для Косово (СДК) в связи с этим инцидентом.

Мы искренне считаем, что такой изолированный инцидент, который произошел 2 июля, не заслуживает созыва экстренного заседания Совета

Безопасности. Президент Сербии попросил о созыве этого экстренного заседания для обсуждения серьезного ухудшения ситуации в области безопасности, но, если мы собирается обсуждать эту ситуацию, мы должны также обсудить угрозы и преследования, которым подвергаются этнические сербы, граждане Косово, в том числе и Петар Мелитич, который, как мы здесь слышали, был застрелен 5 июля и которого его убийца обвинил в предательстве. Если мы собираемся осуждать провокации, тогда нам следует также осудить провокацию со стороны старшего должностного лица в правительстве Сербии, по словам которого любой косовский серб, поддерживающий правительство Косово, является пособником албанских террористов.

Позвольте мне повторить слова президента Тадича, которые мы целиком поддерживаем. Он сказал, что все должны давать отпор экстремистским голосам, которые комфортно себя чувствуют, придерживаясь старых методов. Поэтому было бы неплохо, если бы президент Тадич также осудил инцидент, имевший место 5 июля, и экстремистское заявление члена его правительства.

Решение правительства Косово открыть центр по обслуживанию граждан было правильным и является прерогативой независимого и суверенного государства, которое признают многие в этом зале и за его пределами. В знак признания деликатного баланса в отношениях между общинами меньшинств в северной части правительство Косово открыло центр без шумихи, избегая провокаций и действуя в духе прозрачности. Открытие центра также стало частью более широкой стратегии, поддержанной всеми общинами Косово и членами международного сообщества и направленной на распространение преимуществ благого, подотчетного и законного правления на всех граждан Косово, включая его граждан в северной части. Как мы понимаем, в духе транспарентности правительство Сербии было заранее проинформировано об открытии центра.

Прискорбно, что усилия правительства Косово по оказанию помощи тем, кто больше всего в ней нуждается в северной части, оказались впоследствии подорванными в результате попыток политизировать работу центра и дестабилизировать ситуацию в северной части Косово. Мы должны также подчеркнуть, что любое насилие и провокационные действия со стороны демонстрантов также неприемлемы.

Инцидент, имевший место 2 июля, говорит о росте напряженности, которая существует в северной части, и о дальнейшей необходимости укреплять там правопорядок, обеспечивать защиту всех общин. В этой связи косовская полиция и ЕВЛЕКС должны продолжить свою работу и задействовать имеющиеся в их распоряжении средства, чтобы обеспечить, чтобы те, кто прибегает к насилию или угрозе насилия, не преуспели в дестабилизации обстановки в регионе.

Наконец, мы призываем правительство Сербии и Косово работать совместно в качестве соседей, продолжать укреплять региональную стабильность и не допустить новых вспышек насилия.

Г-н Пуэнте (Мексика) (*говорит по-испански*): Г-жа Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас за высокую оценку работы посла Клода Эллера в июне на посту Председателя Совета и пожелать Вам всяческих успехов в июле месяце. Я хочу также присоединиться к сказанному другими делегациями и приветствовать президента Республики Сербия г-на Бориса Тадича, Специального представителя Генерального секретаря г-на Занньера и представителя Европейского союза и Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово г-на де Кермабона и, конечно же, г-на Скендера Хисени.

Моя делегация хотела бы прежде всего выразить сожаление в связи с насильственными межэтническими инцидентами в последние месяцы в северной части Косово, в том числе в последние дни. С мая этого года мы выражали в Совете свою обеспокоенность по поводу таких актов, которые связаны с нарушением прав человека гражданского населения и которые привели к гибели ни в чем не повинных людей. Мы также хотели бы выразить обеспокоенность в связи с тем, что повторение таких инцидентов может привести к возникновению нестабильной ситуации в регионе, что затруднило бы достижение мирного урегулирования положения в Косово, приемлемого для обеих сторон.

Для Мексики стабильность и развитие Косово и региона в целом зависит от примирения между общинами. Именно поэтому мы поддерживаем работу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово по на-

лаживанию диалога и сотрудничества между сторонами, местными общинами и соответствующими международными и региональными организациями согласно резолюции 1244 (1999).

Мы хотели бы подтвердить в этой связи важное значение призыва Совета Безопасности соблюдать нормы международного права, воздерживаться от любых провокаций, которые могли бы привести к росту напряженности или насилия, и содействовать усилиям по созданию условий для создания спокойной и стабильной обстановки, способствующей налаживанию политического диалога, обеспечению терпимости и примирения. Это очень важно, в особенности для того, чтобы не допустить роста напряженности до вынесения консультативного заключения Международного Суда.

Мы убеждены в том, что для прочного решения вопроса о статусе Косово необходимо обеспечить соблюдение международного права, включая резолюцию 1244 (1999). Эта резолюция по-прежнему является правовой базой для выработки этого решения, а Организация Объединенных Наций — главным форумом для оказания содействия в этом через диалог и налаживание сотрудничества с такими региональными организациями, как Европейский союз и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе.

По мнению моей делегации, для того чтобы предотвратить новые вспышки насилия и нестабильности в северной части Косово, по-прежнему необходимо, чтобы процесс примирения сопровождался проведением политического курса, направленного на гарантирование социально-экономической стабильности общин на недискриминационной основе. Особенно важно по завершении расследования этого дела передать в руки правосудия тех, кто совершил эти акты последних нескольких дней.

Что касается одностороннего провозглашения независимости Косово, то мы по-прежнему с пристальным вниманием ожидаем консультативного заключения, которое должно быть вынесено Судом. Мы считаем необходимым использовать все механизмы для мирного урегулирования споров, с тем чтобы достичь таких договоренностей об окончательном статусе Косово, которые будут гарантировать политическое и социально-экономическое развитие и, тем самым, соблюдение прав человека всех его жителей.

Делегация Мексики твердо верит в то, что все стороны смогут преодолеть прежние разногласия и создать новую обстановку, которая даст возможность принимать в дальнейшем решения, основанные на международном праве. Мы надеемся, что мирный и конструктивный диалог приведет к взаимоприемлемым решениям, которые будут способствовать стабильности Косово и Балканского региона.

Г-жа Шолакович (Босния и Герцеговина) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте поздравить Вас, г-жа Председатель, со вступлением на пост Председателя Совета и заверить Вас во всемерном сотрудничестве и поддержке со стороны Боснии и Герцеговины. Я также хотела бы выразить признательность послу Эллеру и его делегации за большое дипломатическое мастерство, с которым они руководили работой Совета Безопасности в июне.

Хотела бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) г-на Ламберто Занньера и генерала де Кермабона за их брифинги. Кроме того, я хотела бы приветствовать участие в сегодняшнем заседании президента Сербии г-на Бориса Тадича, а также г-на Скендера Хисени.

Босния и Герцеговина осуждает трагический инцидент, произошедший в городе Митровица 2 июля 2010 года, в ходе которого один человек был убит, а 11 человек были ранены. Мы сожалеем о жертвах и хотели бы выразить наши глубочайшие соболезнования и сочувствие семьям и друзьям пострадавших. Кроме того, мы хотели бы призвать к расследованию этого инцидента и преданию суду тех, кто несет за него ответственность. Мы хотели бы призвать стороны действовать ответственно и воздерживаться от провокаций в интересах мира.

Босния и Герцеговина настоятельно призывает продолжать процесс примирения, диалога и укрепления доверия, которому оказывает содействие и который санкционировала Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово.

Г-жа Виотти (Бразилия) (*говорит по-английски*): Я приветствую президента Республики Сербия Его Превосходительство г-на Бориса Тадича и благодарю его за его заявление. Я выражаю признательность г-ну Ламберто Занньеру за его брифинг, а также признательна за дополнительные комментарии представителя Европейского союза и за предоставленную им дополнительную информацию. Я благодарю г-на Хисени за его замечания.

Мы глубоко сожалеем об инциденте, произошедшем 2 июля в городе Митровица, который привел к трагической гибели одного человека и ранениям нескольких других лиц. Мы выражаем соболезнования семье погибшего и присоединяемся к осуждению насилия и призывам к сдержанности. Мы ожидаем принятия надлежащих мер с целью проведения полного расследования этого инцидента и предания виновных суду.

Хотя общая ситуация в области безопасности в Косово остается в целом спокойной, опасность межэтнической напряженности на севере после этого трагического инцидента возросла. Все, кого это касается, должны обеспечить, чтобы Косово стало местом, где этническая терпимость и многообразие культур обеспечивают возможность для мирного сосуществования общин.

Необходимо помнить о том, что резолюция 1244 (1999) остается в силе и поэтому по-прежнему является ключевым параметром, которым международное сообщество руководствуется применительно к ситуации в Косово. Эта позиция была выражена Бразилией в ходе публичных слушаний, проведенных Международным Судом в декабре 2009 года в рамках мероприятий, связанных с консультативным заключением относительно одностороннего провозглашения независимости временными институтами самоуправления Косово.

Так как Совет Безопасности продолжает заниматься этим вопросом, заключение Суда, которое, возможно, будет вынесено позднее в этом году, станет крайне важным элементом, который следует учитывать. А до тех пор МООНК должна продолжать играть свою конструктивную роль в поощрении взаимодействия между Приштиной и Белградом. Мы ожидаем, что обе стороны будут в полной мере сотрудничать с Миссией. Успех в этой области принесет пользу всем.

В данном случае наш коллективный долг заключается в обеспечении того, чтобы все меньшинства были защищены от угроз и актов устрашения или запугивания. Мы присоединяемся к обращенному ко всем сторонам призыву Генерального секретаря вести диалог, содействовать ослаблению напряженности и поддерживать мир и стабильность в регионе.

Г-н Майр-Хартинг (Австрия) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне поздравить Вас, г-жа Председатель, и Вашу страну со вступлением на пост Председателя Совета и поблагодарить делегацию Мексики за ее превосходную работу в прошлом месяце. Мы выражаем признательность Специальному представителю Генерального секретаря Занньеру и генералу де Кермабону за их всеобъемлющие брифинги. Мы также благодарны Его Превосходительству президенту Тадичу и Его Превосходительству министру иностранных дел Хисени за их заявления. Мы выслушали их с большим вниманием.

Как и выступавшие до нас ораторы и как говорится в заявлении, сделанном Высоким представителем Эштон, мы осуждаем акт, приведший к гибели г-на Джековича и к ранениям нескольких других лиц во время протестов в Северной Митровице 2 июля. Мы призываем полицию Косово расследовать этот прискорбный инцидент при поддержке Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) и предать суду тех, кто несет за него ответственность. Мы ожидаем, что все стороны окажут всемерное содействие этим усилиям. Мы хотели бы выразить признательность ЕВЛЕКС и Международным силам безопасности для Косово (СДК) за их профессиональную работу.

Мы не считаем, что инцидент, о котором нас проинформировали сегодня, представляет угрозу международному миру и безопасности, и то, что сказал нам генерал де Кермабон о ситуации в области безопасности, подтверждает эту оценку. В то же время последние события ясно показывают важность присутствия ЕВЛЕКС в северной части Косово во избежание дальнейшего ухудшения ситуации в области безопасности. Австрия полностью поддерживает усилия Миссии Европейского союза по осуществлению ею своего мандата, в том числе в северной части Косово, в полном соответствии с резолюцией 1244 (1999).

Мы призываем все стороны воздерживаться от любой эскалации и добиваться ослабления существующей напряженности. Мы в полной мере осознаем сохраняющееся кардинальное разногласие между Белградом и Приштиной по вопросу о статусе, и позиция моего правительства и моей страны по этому вопросу известна. Но мы не считаем, что это разногласие может или должно препятствовать устойчивым усилиям всех сторон — и я повторяю: всех сторон — в направлении укрепления стабильности, ведения мирного диалога и принятия прагматичных решений. Такой прагматичный диалог — это именно то, в чем нуждается сегодня Косово и регион, и такой диалог также включает в себя необходимость усиления сотрудничества всех сторон с ЕВЛЕКС и с другими международными субъектами в Косово. Позвольте подчеркнуть, что такой диалог отвечал бы также интересам европейской перспективы всего региона, а также составляющих его частей.

Г-н Салам (Ливан) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы присоединиться к предыдущим ораторам и поздравить Вас, г-жа Председатель, со вступлением на пост Председателя в этом месяце, а также выразить признательность делегации Мексики за исполнение ею обязанностей Председателя в прошлом месяце.

Я хотел бы также приветствовать президента Сербии Бориса Тадича и поблагодарить его за заявление. Хотел бы также выразить признательность Специальному представителю Генерального секретаря Ламберто Занньеру и генералу де Кермабону (Европейский союз) за их брифинги и г-на Скендера Хисени за его заявление.

17 мая мы заслушали брифинг Специального представителя Генерального секретаря в Косово (см. S/PV.6314) о последних событиях в этой провинции. Он проинформировал нас о том, что ситуация оставалась нестабильной с учетом того, что диалог и процесс примирения были прерваны, и в силу отсутствия решений в отношении целого ряда сложных проблем, таких как пропавшие без вести лица, собственность, коммунальные услуги и экономика. Мы надеялись на позитивный ход развития ситуации и на возобновление диалога в целях снижения напряженности в Северном Косово.

Однако взрыв, который произошел в пятницу в Северной Митровице и в результате которого погиб один человек и получили ранения еще 10 человек, развеял эти надежды. Мы также обеспокоены происшедшим вчера вооруженным нападением на г-на Петара Милетича, члена Парламента. Ливан решительно осуждает эти нападения и все акты насилия в Косово. Мы вновь призываем к спокойствию и обращаемся ко всем сторонам с настоятельным призывом действовать ответственно и воздерживаться от любых действий, которые могут привести к эскалации напряженности и насилия.

В этом контексте мы подчеркиваем важность той роли, которую играет Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово в содействии национальному примирению и укреплению безопасности. Ливан подчеркивает также необходимость содействия созданию условий, благоприятствующих снижению напряженности, и призывает Белград и Приштину возобновить конструктивный и прямой диалог в целях недопущения ухудшения положения в сфере безопасности. Мы обращаемся ко всем влиятельным сторонам в Северном Косово с настоятельным призывом оказать местным общинам помощь и содействие в усилиях по возобновлению диалога для урегулирования сложных вопросов с учетом их негативного воздействия на положение в сфере безопасности в Косово и в Балканском регионе.

Г-н Мунгара-Муссоци (Габон) (*говорит по-французски*): Г-жа Председатель, я хотел бы пожелать Вам всяческих успехов и заверить Вас в поддержке моей делегации. Я хотел бы также поблагодарить делегацию Мексики за успешное руководство работой Совета в июне месяце.

Я буду очень краток. Прежде всего я хотел бы присоединиться к выступавшим до меня ораторам и приветствовать президента Республики Сербия Его Превосходительство г-на Бориса Тадича и поблагодарить его за заявление. Я хотел бы также выразить признательность г-ну де Кермабону и г-ну Занньеру за их комментарии.

Моя делегация, как и остальной мир, в пятницу узнала о печальных событиях в Северном Косово, в результате которых один человек погиб и еще несколько человек получили ранения. Моя делегация решительно осуждает подобного рода акты насилия и выражает соболезнования семье погибшего врача-педиатра. Мы с удовлетворением отмечаем,

что все осудили эти события и что необходимые расследования уже начаты.

Причиной произошедшего в пятницу, 2 июля, инцидента является сложившаяся в Косово ситуация, в особенности возникшая между общинами напряженность, в частности из-за вопроса о статусе Косово. В этой связи моя делегация подтверждает свою хорошо известную позицию, вновь заявляя о своей поддержке международного процесса, направленного на обеспечение национального суверенитета этой территории. Мы добиваемся урегулирования, основанного на резолюции 1244 (1999), и поддерживаем мандат Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово. Габон также решительно выступает за диалог и сотрудничество, которые имеют принципиальное значение для урегулирования ситуации в Косово. Кроме того, мы считаем, что состоящий из шести пунктов план Генерального секретаря является ценным вкладом в усилия по поиску решения проблемы Косово на основе переговоров.

Г-н Мугоя (Уганда) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас с исполнением функций по руководству работой Совета в июле месяце. Я хотел бы также поблагодарить посла Эллера и делегацию Мексики за умелое руководство деятельностью Совета в прошлом месяце.

Я приветствую президента Республики Сербия Его Превосходительство г-на Бориса Тадича и благодарю его за заявление. Я хотел бы выразить признательность Специальному представителю Генерального секретаря Ламберто Занньеру за его брифинг о ситуации в Северном Косово, а также г-ну де Кермабону (Европейский союз) и г-ну Хисени за их заявления.

Мы осуждаем произошедшее недавно в Северной Митровице бомбовое нападение и выражаем сожаление в связи с гибелью одного человека и полученными другими людьми ранениями. Важно, чтобы лица, совершившие эти нападения, были привлечены к правосудию, с тем чтобы не допустить их повторения и для укрепления чувства сплоченности между общинами. Мы призываем все стороны сохранять спокойствие и избегать любых действий, которые могут привести к дальнейшему обострению нестабильного положения в сфере безопасности. Мы также призываем стороны проявлять сдержанность, взаимное уважение и терпимость в интересах сохранения мира.

Важно, чтобы власти Косово воздерживались от принятия любых односторонних мер в Северном Косово, которые могут носить провокационный характер и способствовать дальнейшему обострению ситуации. Необходимо обеспечить надлежащую защиту жизни и имущества меньшинств в Северном Косово. Мы призываем все заинтересованные стороны в регионе сыграть свою роль в поощрении и обеспечении мира.

Мы приветствуем прилагаемые Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово усилия по содействию обеспечению безопасности и стабильности в Косово и во всем регионе. Мы также признательны сотрудникам Миссии за их работу по содействию примирению и диалогу. Тем не менее недавние инциденты напоминают нам о необходимости того, чтобы стороны взяли на себя обязательство участвовать в диалоге и выполнять резолюцию 1244 (1999).

Г-н Чорман (Турция) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, я хотел бы поздравить Вас и делегацию Нигерии в связи с руководством работой Совета в июле месяце. Я хотел бы также поблагодарить Постоянное представительство Мексики за прекрасное осуществление руководства деятельностью Совета в прошлом месяце.

Я хотел бы приветствовать президента Сербии Его Превосходительство г-на Бориса Тадича и министра иностранных дел Косово Его Превосходительство г-на Скендера Хисени, а также выразить признательность Специальному представителю Генерального секретаря Занньеру и генералу де Кермабону за их брифинги.

Мы осуждаем применение насилия, которое имело место на прошлой неделе в Северном Косово, в результате чего один человек погиб и еще несколько человек получили ранения. Мы выражаем соболезнования семье погибшего и сочувствие лицам, получившим ранения. Мы призываем все стороны воздерживаться от провокационных заявлений, которые могли бы привести к дальнейшей эскалации насилия в регионе.

Начало новой эры ознаменует собой консультативное заключение Международного Суда, и мы

надеемся, что стороны воспользуются этой новой возможностью для решения своих проблем посредством диалога. В этой связи мы считаем необходимым не допустить насильственные действия на местах, которые могут поставить под угрозу диалог между сторонами. Поэтому крайне важно провести расследование произошедшего на прошлой неделе инцидента и найти виновных. Не менее важно, чтобы международная полиция и войска в Косово сохраняли бдительность и продолжали осуществлять тщательное наблюдение за ситуацией в целях предупреждения вспышек насилия.

В заключение позвольте мне подчеркнуть, что Турция придает огромное значение обеспечению безопасности и благополучия всех общин в Косово. Крайне важно, чтобы все жители Косово чувствовали себя в безопасности. «Бошнячка Махала» — это разнообразный в этническом отношении мир, представляющий собой маломасштабную иллюстрацию повседневной жизни в Косово. И поэтому следует принимать все необходимые меры к обеспечению безопасности живущих в нем бошняков, турок, албанцев и сербов.

Г-н Такасу (Япония) (*говорит по-английски*): Я также хотел бы поздравить Вас, г-жа Председатель, со вступлением на этот пост; кроме того, хотел бы поблагодарить делегацию Мексики за ее прекрасную работу в прошлом месяце. Я приветствую президента Сербии Бориса Тадича и благодарю его за его заявление. Хочу также поприветствовать министра иностранных дел Косово Хисени и поблагодарить Специального представителя Занньера и г-на де Кермабона за их брифинги.

Прежде всего мне хотелось бы выразить соболезнования в связи с гибелью людей и передать слова сочувствия пострадавшим от насилия в Северной Митровице. Япония осуждает этот акт насилия. Такие трусливые действия подрывают прилагаемые при поддержке международного сообщества усилия к улучшению в Косово обстановки в плане безопасности и к укреплению там правопорядка. Необходимо приложить все усилия к тому, чтобы предотвратить повторение таких нападений. В отношении виновных в этой преступной акции необходимо применить надлежащие правовые процедуры.

В то же время нам приятно отметить, что общая ситуация в плане безопасности характеризуется спокойствием. Надеемся, что правительство Косово в сотрудничестве с Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово, Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка и Силами для Косово будет и впредь стабилизировать обстановку в плане безопасности и укреплять правопорядок на этой территории. Упрочение безопасности и правопорядка необходимо для стабилизации и развития как самого Косово, так и всего региона. Всем сторонам необходимо преодолевать эти проблемы с помощью диалога и сотрудничества. Мы настоятельно призываем как Приштину, так и Белград включиться в конструктивный диалог и заняться решением проблем, с тем чтобы всем жителям Косово жилось лучше.

С моей точки зрения, когда речь заходит о населении Косово, на которое направлены наши помыслы, наиболее подходящим подходом является подход с позиций безопасности человека, ибо он нацелен на создание условий, в которых каждый человек независимо от его этнической принадлежности имеет право и получает возможность жить мирной, безопасной и достойной жизнью. Ориентируясь на такой подход, Япония будет продолжать сотрудничать для достижения устойчивого экономического развития и мирного сосуществования различных народностей Косово, в том числе в его северных провинциях.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я сделаю заявление в своем качестве представителя Нигерии.

Мне хотелось бы присоединиться к тем, кто уже приветствовал Его Превосходительство президента Бориса Тадича и благодарил его за его заявление в Совете. Я благодарю также г-на Ламберто Занньера, г-на де Кермабона и г-на Хисени за их брифинги.

Недавний инцидент в Митровице, в результате которого один человек погиб и несколько человек получили ранения, поистине прискорбен. Мы настоятельно призываем все стороны проявлять сдержанность и избегать провокационных действий или заявлений, которые могли бы послужить толчком к дальнейшему насилию.

Необходимость продолжать усилия, нацеленные на укрепление доверия между общинами. В этой связи мы призываем все стороны усердно по-

ощрять примирение и мирное урегулирование остающихся проблем на основе испытанных временем принципов компромисса и взаимоуважения.

Мы вновь заявляем о том, что проблемы, связанные с северным Косово и Косово в целом, следует решать мирными средствами и на основе тесного сотрудничества и координации действий всех субъектов. В этой связи мы настоятельно призываем все страны региона, соответствующие заинтересованные стороны и международное сообщество посвятить свои усилия мирному разрешению косовской проблемы.

Теперь я возвращаюсь к своим обязанностям Председателя Совета Безопасности.

Слово для дополнительного выступления попросил президент Республики Сербия. Я предоставляю ему слово.

Президент Тадич (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить признательность за прозвучавшие сегодня здесь, в Совете Безопасности, выступления, в том числе выступления г-на Занньера, г-на де Кермабона и послов представленных здесь государств-членов.

Применительно к заявлению г-на Хисени я бы сказал, что в Косово на протяжении веков совместно проживали и проживают и сегодня представители различных этнических групп, в том числе албанцы, сербы, турки, бошняки, рома и «египтяне». В Косово, да и на Балканах в целом сегодня проживает множество народов. Эти гордые нации живут по соседству друг с другом на протяжении столетий. На протяжении истории в наших отношениях бывали отклонения, но я с уважением отношусь ко всем народам и нациям, живущим сегодня на Балканах, в том числе и в моей стране, Сербии, и в нашем южном крае.

Однако мне не известно о так называемой косовской самобытности. Это какое-то новое изобретение. Убежден, что если так называемые косовары живут под новым наименованием в других частях Косово, то они не живут в общинах, большинство в которых составляют сербы. И в особой мере это относится к северной части Косово. В Косово проживают этнические сербы, являющиеся гражданами Сербии. Они не признают противоправных односторонних попыток этнических албанских граждан Косово отсоединиться от страны. Давайте не будем заблуждаться: Совет Безопасности продолжает поддерживать позицию, направленную против провозглашения независимости в одностороннем порядке. Нашей правовой основой по-прежнему является резолюция 1244 (1999). Поэтому Косово — это не государство. Оно не обладает суверенитетом. И это позиция не только Сербии или большинства государств — членов Организации Объединенных Наций — это позиция и Совета Безопасности. Г-н Хисени должен раз и навсегда смириться с такой реальностью.

К моему великому сожалению, представитель Соединенных Штатов только что поддержал создание в Северной Митровице отделения Приштины, сказав, что «именно так и следовало поступить». Это вызывает сожаление. Всем известно, что косовские сербы этого отделения не хотят; всем известно, что это провокация; всем известно, что стабильности на местах оно способствовать не будет. Тем не менее оно получило поддержку. Это означает, что для кого-то «доказательство» так называемого суверенитета Косово важнее, чем восстановление стабильности. Теперь мне известна эта позиция, и она меня очень тревожит, но я буду и впредь проводить политику мира и заверять в нашей приверженности поискам компромиссного решения вопроса о будущем статусе Косово.

Некоторые ссылались на историю и на 1989 год. Я глубоко сожалею о случившемся в 1989 году. Мы может вернуться еще дальше вглубь истории, в 1973, 1968 и 1941 годы, но это нас ни к чему не приведет, — равно как и одностороннее провозглашение независимости, ставшее результатом учиненного в 2004 году погрома. Позвольте провести четкое различие между суверенным государством, которое я представляю, и властями Приштины.

Мы преследуем своих преступников. Те, кто в 1999 году совершил злодеяния, были привлечены к суду. Массовые захоронения вскрыты, и те, кто ответственен за них, будут осуждены. Некоторые из них уже находятся в тюрьме. Но никто не понес наказания за преступления, совершенные на почве ненависти, и этнические чистки 2004 года. Никто не был привлечен к ответственности органами власти, сформированными этническими албанцами. Складывалось впечатление, что насилие приемлемо. Это — наследие Освободительной Армии Косово, ценностью в которой считался террор, и оно вновь

заявило о себе в пятницу. Это должно быть осуждено.

Уже по определению такой шаг, как создание центра обслуживания населения вопреки воле самого населения, представляет собой явный акт агрессии, незаконное деяние. Позвольте задать простой вопрос: что произошло бы, если бы Республика Сербия открыла собственный центр обслуживания населения в Приштине для выдачи паспортов огромному числу косовских албанцев, которые запрашивают сербские паспорта даже сегодня? Будут ли силы ЕВЛЕКС, СДК и специальные подразделения полиции Косово защищать такое учреждение? Будут ли ЕВЛЕКС и СДК помогать нам? Уверен, что нет.

Проводимая нами политика должна быть последовательной. Необходимо учитывать обе точки зрения, действуя при этом очень осторожно, с тем, чтобы можно было найти действительно компромиссное решение, которое будет содействовать установлению мира и стабильности в регионе.

Сербия преисполнена решимости продолжать прилагать усилия подобного рода для того, чтобы сделать регион стабильным и процветающим. Сербия уважает всех своих граждан, всех людей, проживающих в регионе. Мы продолжаем прилагать усилия в этом направлении, и я надеюсь, что в результате мы все вместе найдем свое место в Европейском союзе. Но до этого необходимо обеспечить действительно компромиссное решение, которое в той или иной мере устроило бы обе стороны. И это не то компромиссное решение, при котором одна сторона получает все, а другая сторона, Сербия, все теряет.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю президента Тадича за его заявление. Г-н Хисени попросил слово для того, чтобы сделать еще одно заявление. Я предоставляю слово ему.

Г-н Хисени (*говорит по-английски*): Очень краткое разъяснение. Косово состоит из нескольких входящих в его состав этнических групп. Иногда мы называем косоварами и албанцев, и сербов, и турок, и бошняков, и «египтян», и это название происходит от названия земли, страны, но не от названия этнической группы. Поэтому вполне правомерно называть гражданина Косово косоваром. Не вижу в этом никакой проблемы. Если же говорить об этническом составе, то Косово состоит из этнических групп, которые всем хорошо известны.

Данный центр обслуживания населения не является представительством Приштины. Это представительство Республики Косово в районе «Бошнячка Махала», которое было открыто после долгих совещаний, после тщательной оценки необходимости предоставления гражданам, проживающим на севере страны, тех услуг, в которых они нуждаются. И вновь я могу заверить Совет в том, что открытие данного центра по обслуживанию населения не направлено против кого-либо, он предназначен для удовлетворения потребностей каждого гражданина этой части Косово.

В пятницу мы вновь услышали о терроре. То, свидетелями чего мы стали в пятницу, является отдельным преступным деянием, которое действительно имело место в ходе проведения демонстрации протеста, отличавшейся явными проявлениями жестокости, при этом часть протестующих была, видимо, хорошо вооружена. Все это, в конечном итоге, выяснит расследование. Однако давайте дождемся результатов следствия.

Данная демонстрация протеста, которая сопровождалась вспышками насилия, была организована для того, чтобы достичь определенной цели: подорвать любой позитивный процесс в этой части Косово. Я вновь вынужден с сожалением подчеркнуть, что все это происходило с ведома и одобрения властей Белграда, которые оказывают мощную поддержку сторонникам жесткой линии в северной части Косово.

Мы приглашаем Сербию к сотрудничеству в духе, принятом между суверенными государствами-соседями. Я уверен, что придет день, когда обе страны начнут работать вместе на благо мира на Западных Балканах и во имя реализации планов вступления всех семи стран, расположенных на Западных Балканах, в Европейский союз. Я не знаю точно, когда этот день наступит, однако при этом я глубоко убежден, что однажды Республика Сербия откроет посольство в Косово.

Я не рассчитываю на то, что это произойдет завтра или послезавтра. Однако я убежден в том, что такой день наступит. Нет иного пути вперед, кроме как путь взаимного признания. Пусть пока это будет не официальное, формальное признание, но, по меньшей мере, необходимо признание прак-

тическое, признание того факта, что Косово существует и что приблизительно 2,5 миллиона жителей Косово — мы скоро проведем перепись населения и узнаем, сколько нас — этнических албанцев, этнических сербов, турок, бошняков, «египтян», и так далее все же проживают в нашей стране, как они проживают в Сербии, среди многоуважаемых граждан Сербии.

Поэтому я не хотел бы говорить о прошлом. Я заверяю Совет, что многие в Косово вспоминают историю для того, чтобы не забыть то, что случилось в прошлом, и не допустить повторения случившегося в будущем. В остальном мы предпочитаем не возвращаться к прошлому, так как мы сильно пострадали, и каждый, кто внимательно изучал историю нашей части мира, понимает, какие колоссальные лишения выпали здесь на долю, прежде всего албанского народа.

Бывшей Югославии больше нет и никогда уже не будет, и не мы тому причина. Если бы все зависело от нас, то она могла бы еще существовать. Но ее нет, и причиной тому является стремление Республики Сербия подчинить всех своему господству — все входившие в ее состав образования, причем Косово было одним из субъектов Федерации, обладавшим правом вето на федеральном уровне. Что бы тут Совету сегодня ни говорили о том, что лишь Республика Сербия хранит верность идеалам Движения неприсоединения, я могу заверить его членов в том, что это не так.

И поэтому я обращаюсь к членам Совета Безопасности с призывом использовать свое влияние для того, чтобы добиться более широкого признания Косово в качестве независимого и суверенного государства. Добившись признания Косово, Совет, в конечном итоге, внесет вклад в обеспечение мира, безопасности и спокойствия на всей территории Западных Балкан.

Председатель (*говорит по-английски*): Список записавшихся для выступления исчерпан. На этом Совет завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.